

Вырезка из газеты

МОСКОВСКАЯ
ПРАВДА

г. Москва

208 ДЕК 1971.

НЕДАВНО МОСКОВСКИЙ ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТЕАТР ИМЕНИ М. ГОРЬКОГО
ВЕРНУЛСЯ ИЗ ГАСТРОЛЬНОЙ ПОЕЗДКИ В ВЕНГЕРСКУЮ НАРОДНУЮ РЕСПУБЛИКУ.

Интервью

Г Л А З А М И Д Р У З Е Й

Наш корреспондент Т. Сергеева попросила руководителя делегации, директора МХАТа СССР имени М. Горького, заслуженного работника культуры РСФСР К. А. УШАКОВА рассказать о встречах с венгерскими зрителями.

— В течение двух недель с искусством нашего театра знакомились трудящиеся венгерской столицы и второго по величине промышленного центра страны Мишкольца. В состав делегации вошли ведущие актеры — представители трех поколений мхатовцев. Гастрольная афиша включала три спектакля: «Иванов» А. Чехова, «Заседание парткома» А. Гельмана и «Старый Новый год» М. Рождина.

Нам хотелось показать направление поисков театра и основные черты, определяющие его творческое лицо сегодня: органическое сочетание в репертуаре русской классической и советской пьесы, стремление с позиций современности прочесть клас-

сику, пристальный интерес к коренным проблемам сегодняшнего дня.

Будапешт — город многочисленных театров, и постановки чеховской драмы не редкость в стране. Идет в Будапеште и «Заседание парткома», так что жители венгерской столицы могли сравнить два спектакля.

Мы приехали в дни, когда трудящиеся Венгрии отмечали 60-летие Великой Октябрьской социалистической революции. Разнообразной была программа наших выступлений: спектакли, концерты, встречи с общественностью и деятелями венгерской культуры, творческие дискуссии, пресс-конференции. Венгерские товарищи образцово организовали наши гастроли.

Тепло принимали театр на Чепельском металлургическом и машиностроительном комбинате, коллектив которого выступил инициатором социалистического соревнования в честь 60-летия Ве-

ликого Октября. Надолго запомнятся нам и дружеские встречи с партийным активом и общественностью Будапешта, с членами Общества венгеро-советской дружбы. В больших концертах перед этими аудиториями были показаны отрывки из спектаклей текущего репертуара и скетч на венгерском языке.

Публика принимала выступления МХАТа исключительно сердечно, большим успехом пользовалась выставка, которую мы развернули в фойе Национального театра. Нынешний наш приезд в ВНР был третьим по счету. На всех спектаклях и концертах возникал тесный контакт между сценой и зрительным залом. Языковой барьер был успешно преодолен: многие знали русский язык или были знакомы с текстом пьесы. Шел точный синхронный перевод. И мастерство актеров помогало без слов доносить до зрителей суть происходящего.

В свободное время актеры осматривали Будапешт, его музеи и дворцы, посещали спектакли венгерских театров, знакомились с работой их коллективов. Особенно близко мы имели возможность наблюдать творческий процесс в Национальном театре, так как наши гастроли проходили на его сцене. Несколько месяцев назад, когда Будапештский национальный театр приезжал на гастроли в Москву, ему была предоставлена сцена Нового здания МХАТа. Так что контакты наших театров перешли уже в тесную дружбу. Мы собираемся и впредь укреплять связи с нашими венгерскими коллегами, наладить обмен репертуаром — ведь такое содружество социалистических культур обогащает искусство наших народов.

В 1979 году в СССР будет фестиваль венгерской драматургии. Мы планируем поставить на своей сцене венгерскую пьесу.